

# GRAMMATICA 4D WRITE

Le vérificateur d'orthographe et de grammaire multilingue pour  
4D Write 2004.

“L'orthographe est la propreté du style.”, Sainte-Beuve

Grammatica 4D Write est édité par



<http://www.e-node.net>

5 rue Fénelon - 33000 Bordeaux - France  
Téléphone (+33) 556 315 735  
Fax (+33) 556 440 324

Pour commander Grammatica 4D Write  
<http://www.e-node.net/Grammatica4DWrite>

Assistance technique  
[grammatica4d@e-node.net](mailto:grammatica4d@e-node.net)

Plug-in pour 4D 2004 incluant le moteur de vérification *Grammatica* édité par BCDL et Meta-Agent  
4D et 4D Write sont des marques enregistrées de la société 4D SA.  
Grammatica est une marque déposée de BCDL.  
Plug-in 4D programmé par Rob Laveaux pour e-Node.

Macintosh et MacOS sont des marques déposées par Apple Computer Inc.  
Windows est une marque déposée par Microsoft Corporation.  
Toute autre marque déposée appartient à ses déposants.

© 2005, 2008 e-Node S.A.

<b>I. INSTALLATION DE GRAMMATICA 4D WRITE</b>	<b>5</b>
Configuration requise.....	5
Procédure d'installation .....	5
Sérialisation .....	5
<i>Licences ordinaires</i> .....	6
<i>Licence illimitées</i> .....	6
Localisation.....	6
<b>II. APPEL DU CORRECTEUR</b>	<b>7</b>
<b>III. LE MENU CONTEXTUEL</b>	<b>8</b>
Contexte grammatical .....	8
Contexte orthographique.....	8
<b>IV. PREFERENCES</b>	<b>10</b>
Générales .....	10
Grammaire .....	11
Lexique.....	12
<i>Nouveau</i> .....	12
<i>Ouvrir</i> .....	12
<i>Fermer</i> .....	12
<b>V. FENETRE DE VERIFICATION</b>	<b>13</b>
Explications .....	13
Modification .....	13
Suggestions .....	14
Ignorer.....	14
Tout ignorer .....	14
Ajouter .....	14
Remplacer .....	14
Tout remplacer.....	14

<b>VI. FENETRE DU LEXIQUE</b>	<b>15</b>
Fermer .....	15
Ajouter .....	15
Modifier .....	15
<b>VII. LE LEXIQUE SYNTAXIQUE</b>	<b>16</b>
<i>Menu de définition du type</i> .....	16
<i>Menu de définition du nombre</i> .....	17
Menu de définition du genre (Français seulement) .....	17
<i>Zone «Modèle de conjugaison»</i> .....	17
<i>Remarques concernant les caractères des mots autres que les sigles</i> .....	17
<i>Remarques concernant les sigles</i> .....	18
<i>Remarque concernant les abréviations</i> .....	18
<i>Remarque sur la longueur des mots introduits dans le lexique</i> .....	18
Partager un lexique .....	18
<b>VIII. COMMANDES</b>	<b>19</b>
<i>GW_Register (clé)</i> .....	19
<i>GW_Interface (langue)</i> .....	19
<i>GW_DisplayPrefs</i> .....	19
<i>GW_DisplayLexicon</i> .....	19
<b>IX. PRINCIPES DU VERIFICATEUR DE GRAMMAIRE</b>	<b>20</b>
Champ d'action de Grammatica 4D Write .....	20
Vérification de l'orthographe .....	21
Vérification de la syntaxe .....	21
Vérification de la typographie .....	21
Vérification du style .....	22
La fonction de suggestion .....	22
La vérification grammaticale : alertes et avertissements .....	23
Alertes .....	23
Erreurs spécifiques au français .....	24
<i>Erreur dans l'orthographe, ou utilisation d'un mot correct mais inconnu de Grammatica 4D Write.</i> .....	24
<i>Absence de trait d'union</i> .....	24
<i>Absence de ligature ou ligature abusive</i> .....	24
<i>Incompatibilité des types grammaticaux</i> .....	24
<i>Erreur dans l'accord du groupe nominal</i> .....	25
<i>Erreur dans l'accord du verbe à son sujet</i> .....	26
<i>Erreur dans l'accord du participe passé</i> .....	27
<i>Erreur dans l'accord de l'attribut</i> .....	28
<i>Erreur dans l'élision ou la disjonction</i> .....	29
<i>Autres cas</i> .....	29
<i>Erreur dans les temps des verbes</i> .....	30

<b>X. ERREURS SPECIFIQUES A L'ANGLAIS</b>	<b>32</b>
Erreur dans l'orthographe - ou utilisation d'un mot correct mais inconnu de Grammatica 4D Write.....	32
Erreur dans l'accord du groupe nominal .....	32
Erreur dans l'accord du verbe à son sujet.....	33
<i>Mots incompatibles : utilisation des formes « a » et « an » de l'article.</i> .....	33
Comparatif et superlatif de l'adjectif .....	34
 <b>XI. ERREURS COMMUNES A L'ANGLAIS ET AU FRANÇAIS</b>	 <b>35</b>
Équilibre des signes utilisés par paires .....	35
Absence de verbe dans la phrase .....	35
Redoublement de mots.....	35
Répétition de mots.....	35
Absence de point d'interrogation dans une phrase à forme verbale interrogative.....	35
Absence de forme interrogative dans une phrase à point d'interrogation.....	36
Forme négative incomplète.....	36
Phrase de grande longueur.....	36
Nombre élevé de pronoms relatifs dans la phrase.....	36
Cascade de compléments .....	36
Phrase suspecte.....	36
Construction et séquence suspectes .....	37
Absence de capitale à un nom propre défini dans le lexique syntaxique ou à un nom propre, sigle.....	37
 <b>XII. PETIT GLOSSAIRE GRAMMATICAL</b>	 <b>38</b>
Propositions : principale et subordonnée(s).....	38
Groupe nominal (GN) .....	38
Déterminant .....	39
Adjectif .....	39
Pronom.....	39
Complément d'objet direct (COD) .....	40
Élision .....	40
Disjonction.....	40

Grammatica 4D Write est un plug-in pour **4D 2004.7** et les versions suivantes, qui ajoute la correction grammaticale dynamique et contextuelle ainsi qu'une correction orthographique poussée beaucoup plus complète que le module de base proposé avec 4D pour la seule correction orthographique.

## I. Installation de Grammatica 4D Write

### Configuration requise

4D/4D Client/4D Server et 4D Write version 2004.7 ou supérieure.

4D Server : MacOS X 10.3 ou supérieure, Windows 2000, 2003 ou XP.

Monoposte/4D Client : MacOS X 10.3 ou supérieure, Windows 2000, 2003 ou XP.

### Procédure d'installation

Placez *Grammatica.bundle* dans le dossier *Plugins* de la base.

Référez-vous au manuel d'installation de 4<sup>e</sup> dimension pour connaître les différents emplacements possibles des plug-ins 4D à partir de la version 2004.

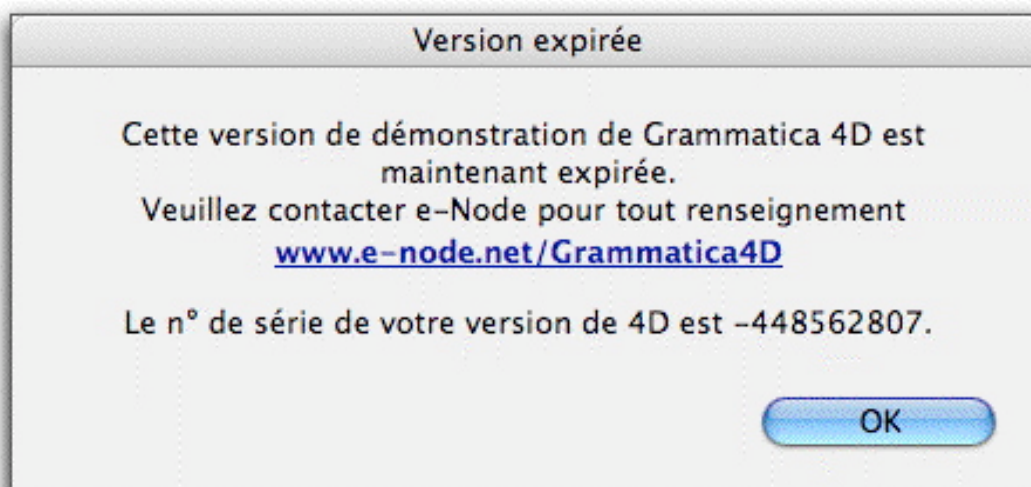
Une fois installé de la sorte, Grammatica 4D Write sera automatiquement appelé par 4D Write en lieu et place du module de base proposé avec 4D.

Attention : pour activer la correction en cours de frappe, il est nécessaire de cocher la case correspondante dans les préférences de 4D Write (*Fichier/Préférences*) :

Vérification en cours de frappe

### Sérialisation

Grammatica 4D Write fonctionne par défaut en mode démonstration : le plug-in est pleinement opérationnel pendant dix minutes, puis il affiche l'alerte suivante :



Pour sérialiser votre copie de Grammatica 4D Write il suffit d'insérer le code suivant dans la méthode base *Sur ouverture*, en remplaçant « votre clé » par la clé fournie par e-Node :

```
..... C_ENTIER (résultat)
..... résultat:=GW_Register ("votre clé")
```

Le résultat est égal à 1 si la sérialisation s'est correctement déroulée, sinon 0.

Cette clé définit :

- les langues disponibles pour la correction (Français, Anglais, Espagnol, Allemand) ;
- le nombre maximum d'utilisateurs pour une utilisation client serveur : dans ce cas, il s'agit du nombre de postes clients connectés simultanément, qu'ils utilisent ou non Grammatica 4D Write.

Il n'y a pas de notion de licence de développement ni de distinction entre les plateformes MacOS et Windows.

Il existe deux types de licences :

### **Licences ordinaires**

Ces licences sont liées au numéro de série de 4D, 4D Runtime ou 4D Server. Celui-ci peut être obtenu au moyen de la commande **4D LIRE INFORMATION SERIALISATION** :

```
..... LIRE INFORMATIONS SERIALISATION(clé;utilisateur;société;connectés;maxUtilisateurs)
..... ECRIRE TEXTE DANS PRESSE PAPIERS(Chaine(clé))
```

Ce numéro est également affiché par la boîte de dialogue qui apparaît à l'expiration de la période de démonstration, comme indiqué à la page précédente.

Si vous changez de version de 4D ou de 4D serveur, votre licence sera échangée gratuitement.

### **Licence illimitées**

Ces licences, dite « OEM », existent pour les développeurs souhaitant disposer d'une clé spéciale et personnelle qui leur permet un déploiement illimité sur un nombre illimité de sites, pour un nombre illimité d'utilisateurs connectés à chaque serveur (dans le cas d'une utilisation client-serveur).

Dans ce mode, la clé dépend, non plus du numéro de série 4D, mais du nom de l'entreprise ou du développeur.

### **Localisation**

Il est possible de changer à la volée de langue d'interface (à ne pas confondre avec le langage de vérification), par le dialogue des préférences ou la commande *GW\_Interface* (voir la section sur les commandes du plug-in, chapitre VIII).

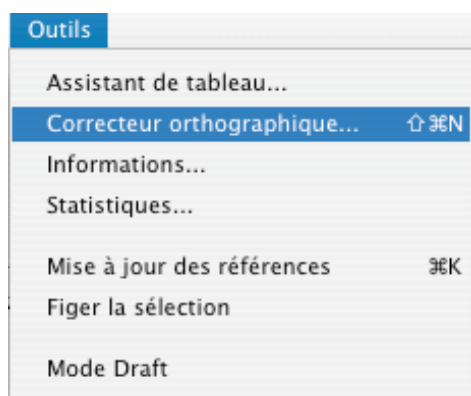
La langue d'interface par défaut est celui de la version de 4D Write en cours d'utilisation.

## II. Appel du correcteur

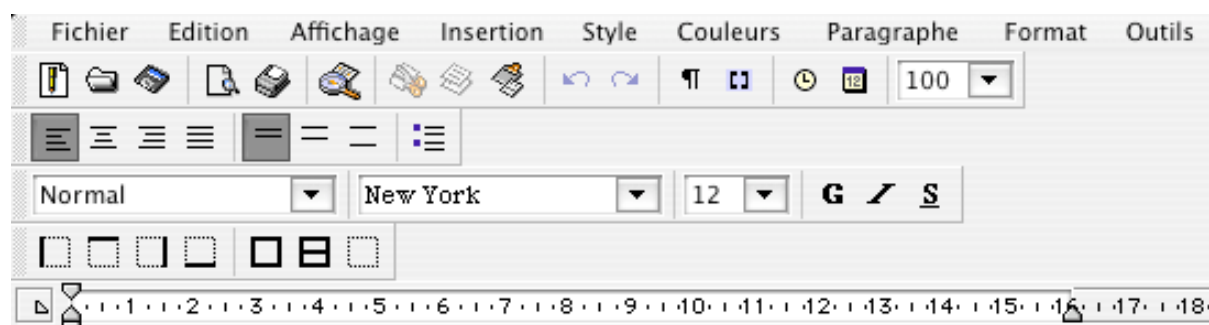
Pour faire apparaître le dialogue du correcteur Gramatica 4D Write, il faut qu'une erreur soit détectée (ce qui suppose qu'une zone 4D Write est accessible).

Il suffit pour cela de taper une phrase contenant un mot incorrect, par exemple «*Avec Gramatica 4D Write, on peut aussi corrigé les fautes de grammaire.*» et demander la correction de l'une des trois manières suivantes :

- en sélectionnant le menu de 4D Write *Outils/Correcteur orthographique...*



- en tapant *cmd-shift-N* sous MacOS / *F7* sous Windows dans 4D Write ;
- en effectuant un *ctrl-clic/clic droit* sur le mot souligné en rouge (orthographe) ou en vert (grammaire), puis en sélectionnant *Orthographe...* ou *Grammaire...* dans le menu contextuel apparaissant au niveau du pointeur de souris.

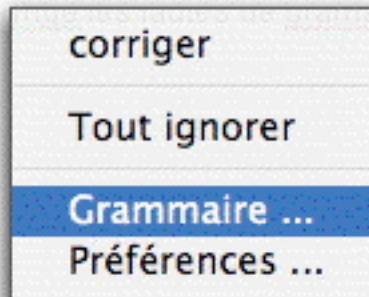


Les mots soulignés en rouge sont des mots inconnus de Gramatica 4D Write et les mots soulignés en vert sont les mots dont la grammaire est douteuse.

### III. Le menu contextuel

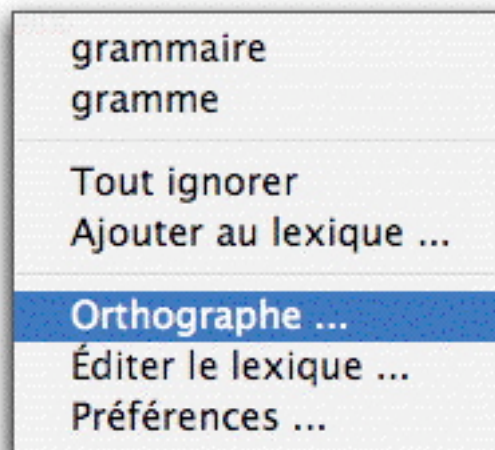
Le menu contextuel de Grammatica 4D est divisé en trois zones :

#### Contexte grammatical



- Les mots proposés en remplacement de celui pour lequel Grammatica 4D Write a été sollicité ;
- *Tout ignorer* demande à Grammatica 4D Write de ne plus souligner cette expression (ni aucune autre occurrence de celle-ci) dans le document ;
- *Grammaire...* provoque l'affichage de la fenêtre principale du correcteur ;
- *Préférences...* provoque l'affichage du dialogue des préférences de Grammatica 4D Write.

#### Contexte orthographique

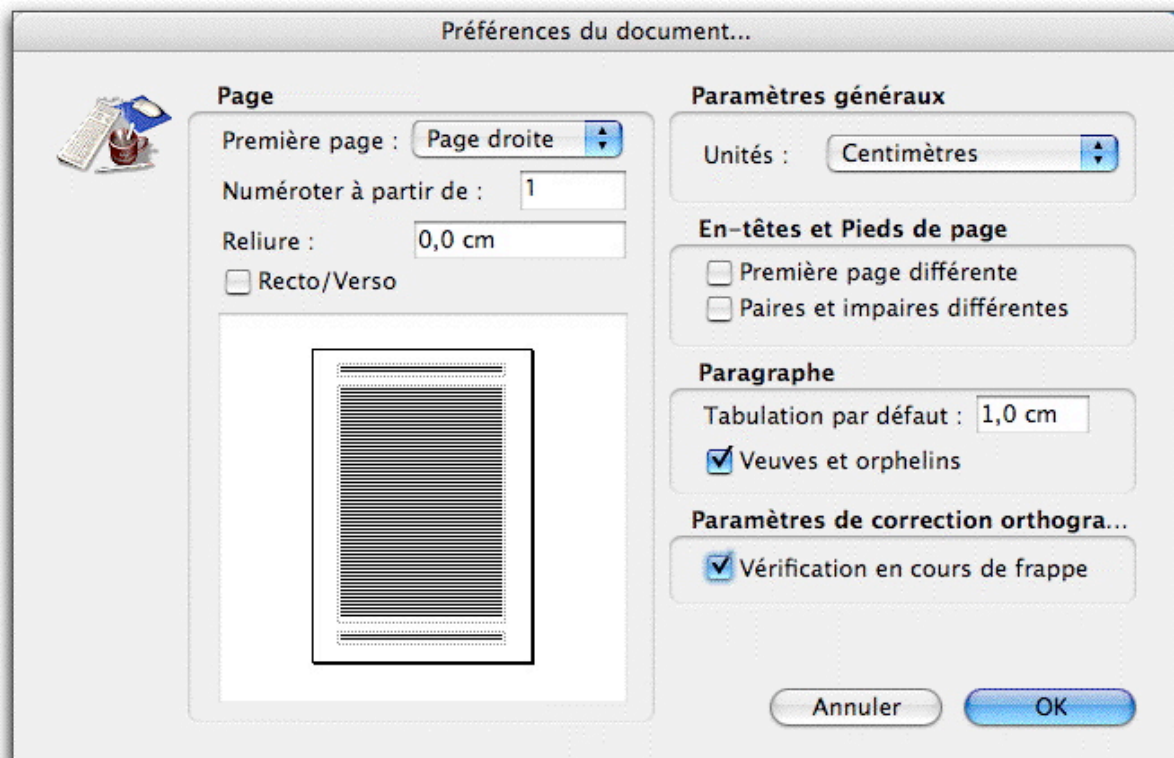


- Les mots proposés pour remplacer celui pour lequel Grammatica 4D Write a été sollicité ;
- *Tout ignorer* demande à Grammatica 4D Write de ne plus souligner ce mot (ni aucune autre occurrence de ce dernier) dans le document ;
- *Ajouter au lexique...* provoque l'ajout du mot au lexique personnel (si un lexique est ouvert) ;

- *Orthographe...* provoque l'affichage de la fenêtre principale du correcteur ;
- *Éditer le lexique...* affiche le lexique personnel éventuellement ouvert pour modification ;
- *Préférences...* provoque l'affichage du dialogue des préférences de Grammatica 4D Write.

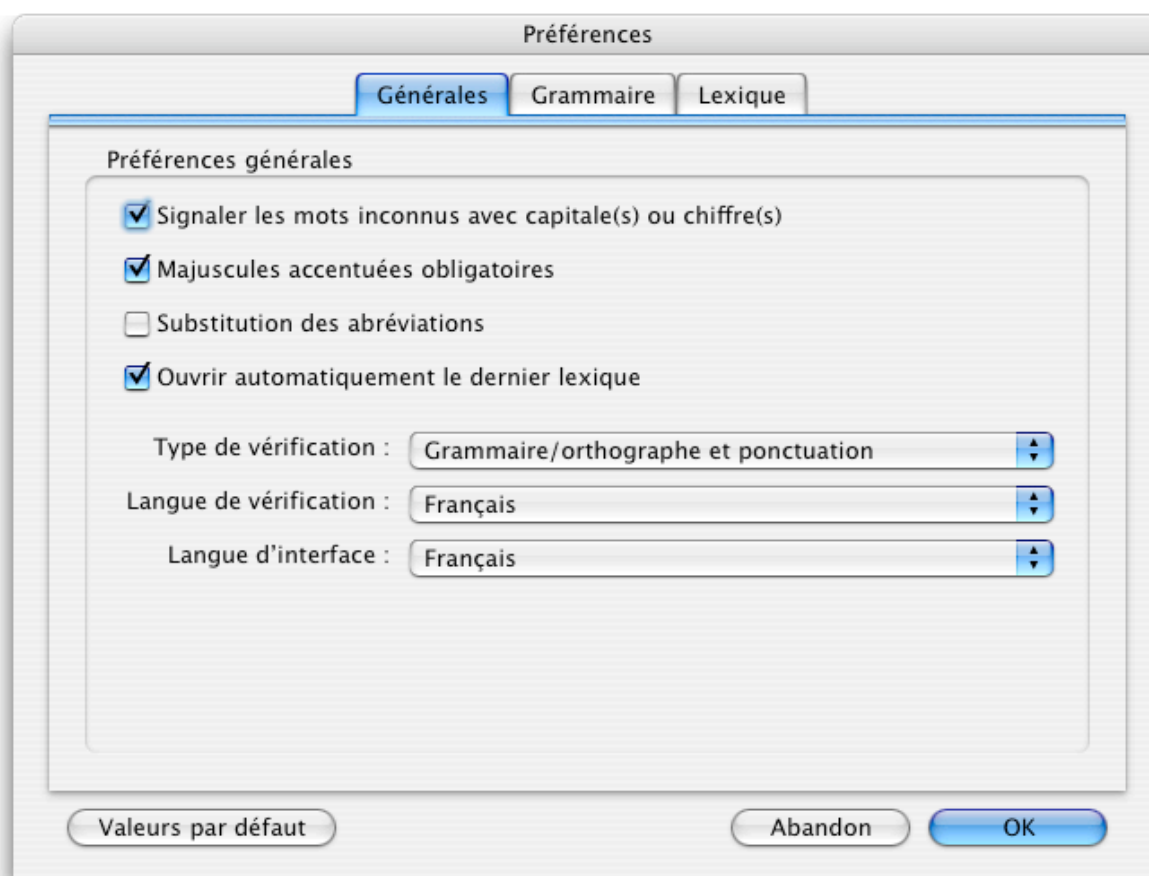
Si, après avoir saisi la phrase exemple, aucun mot n'est souligné, c'est qu'il vous faut modifier les préférences de 4D Write : allez dans le menu *Fichier* de 4D Write puis sélectionnez l'élément *Préférences...*

Cliquez sur la case à cocher *Vérification en cours de frappe* puis sur le bouton *OK* afin de valider les modifications :



## IV. Préférences

Cet élément du menu contextuel affiche la boîte de dialogue ci-dessous.



### Générales

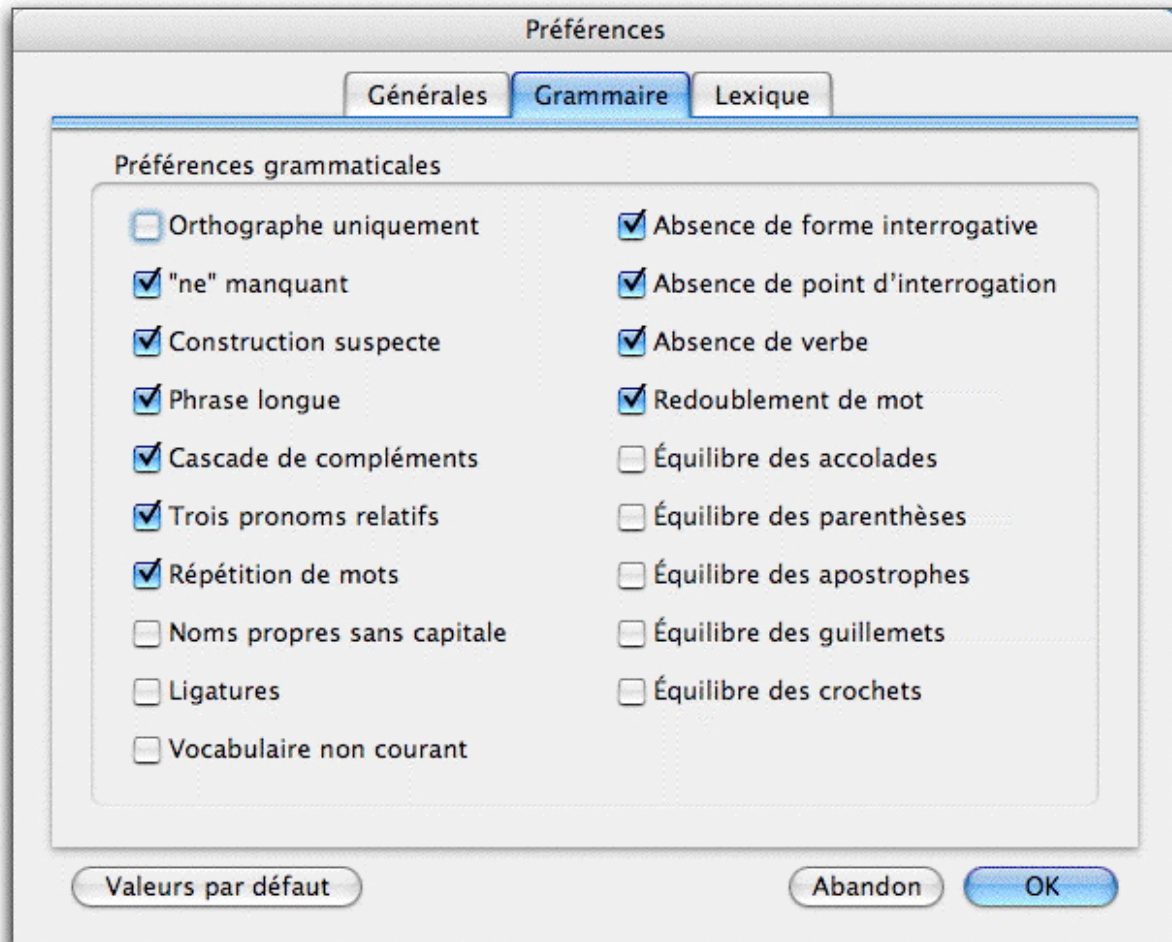
Le premier onglet regroupe les préférences générales du correcteur :

- La vérification doit-elle s'arrêter ou non sur les mots inconnus commençant par une majuscule ou un chiffre ?
- L'usage des majuscules accentuées est-il ou non obligatoire ?
- Lors de la vérification, les abréviations introduites dans le lexique doivent-elles être remplacées automatiquement ?
- Lors du lancement de Grammatica 4D Write, le lexique utilisé lors de la dernière session doit-il être ouvert par défaut ?

Vous pouvez également définir le type de vérification à effectuer : grammaire & orthographe uniquement, ponctuation uniquement, grammaire & orthographe + ponctuation.

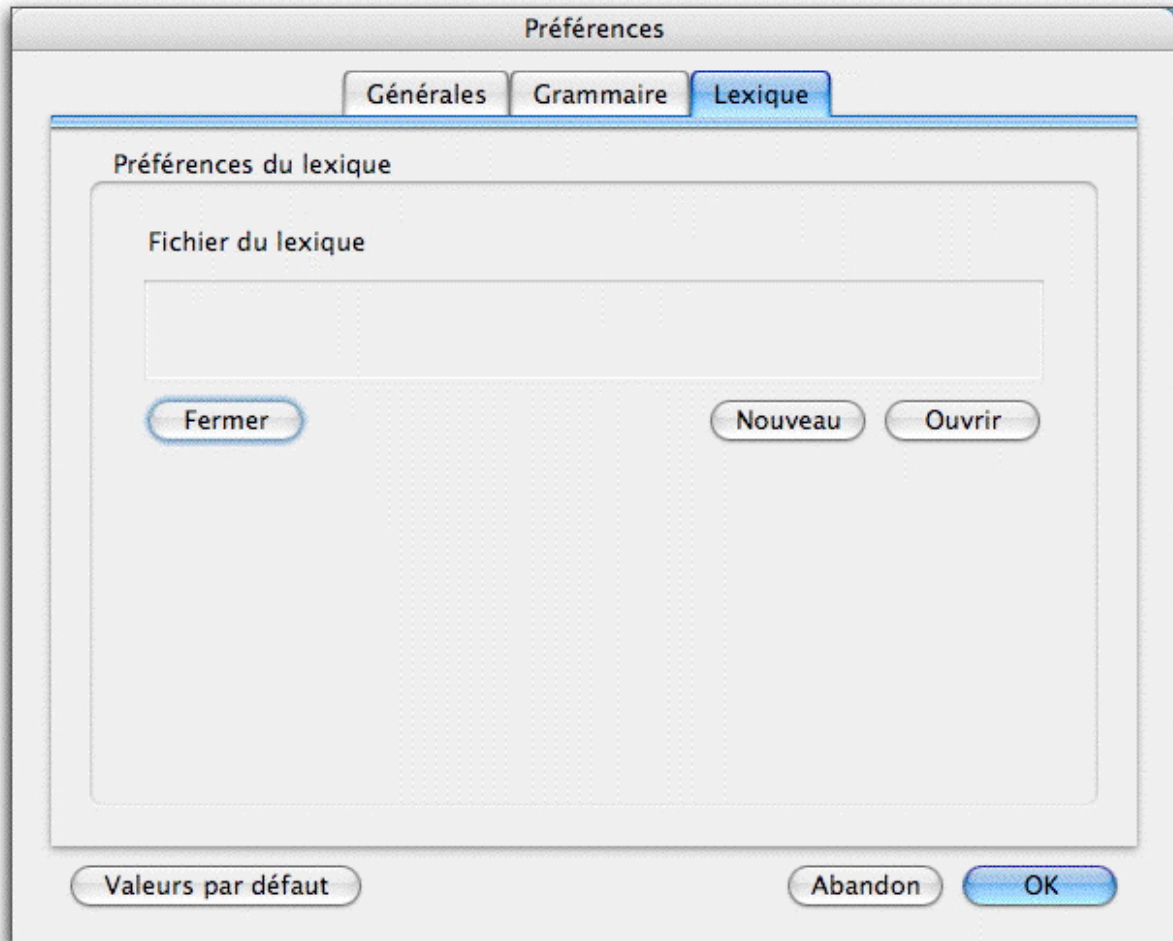
## Grammaire

Dans le deuxième onglet, vous pouvez spécifier les erreurs que Grammatica 4D Write doit signaler : erreurs de syntaxe, d'orthographe et/ou de style.



## Lexique

Dans le troisième onglet, vous pouvez spécifier le lexique personnel que Grammatica 4D Write doit utiliser.



### Nouveau

Ce bouton crée un nouveau lexique.

Une zone d'enregistrement s'affiche : spécifiez le nom et l'emplacement du lexique que vous voulez créer.

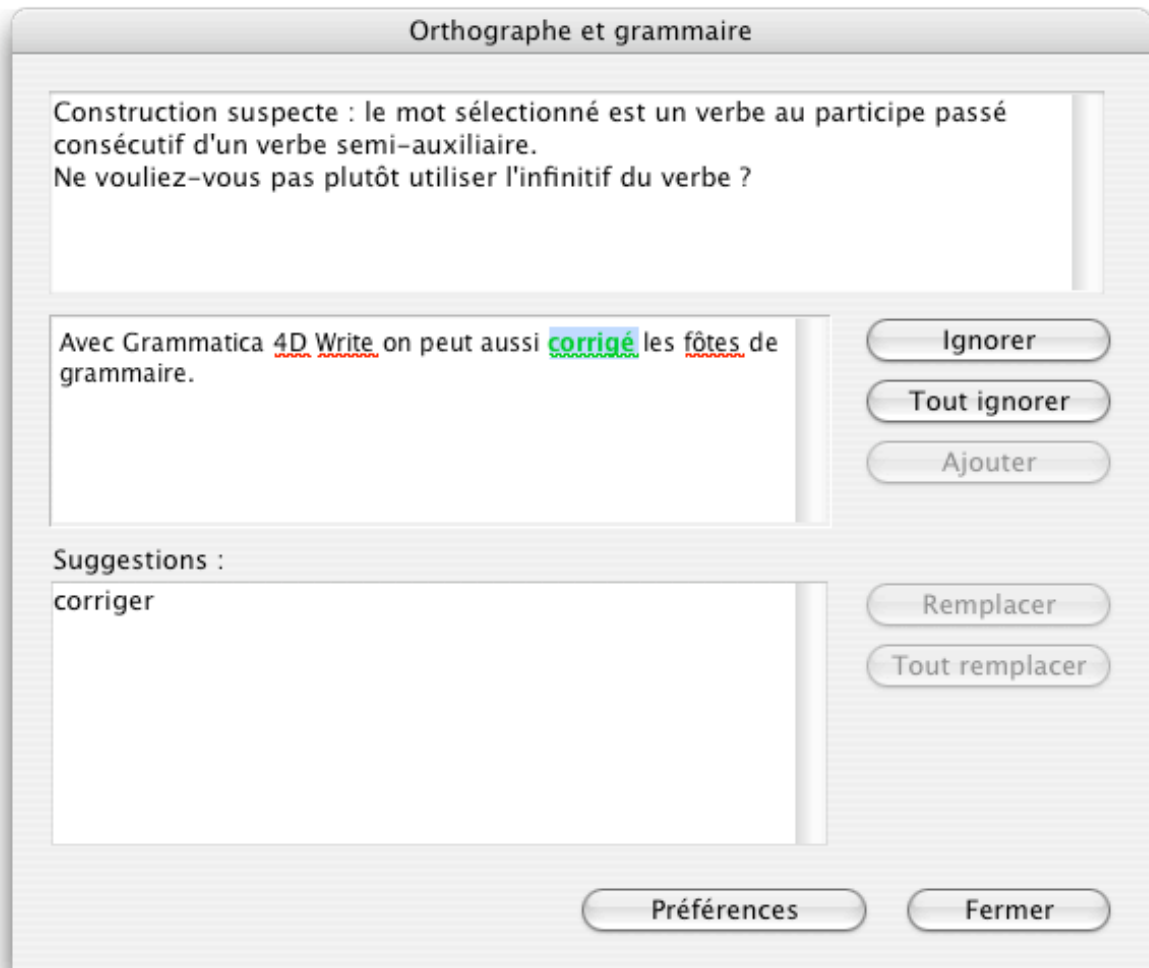
### Ouvrir

Vous permet d'ouvrir un lexique existant.

### Fermer

Ferme le lexique actif.

## V. Fenêtre de vérification



Cette fenêtre contient un ensemble de boutons décrits ci-dessous, ainsi qu'une zone d'explications, une zone de modification et une zone de suggestions.

### Explications

Dans cette partie, Grammatica 4D Write affiche un message d'explications relatives à l'erreur qu'il a détectée.

### Modification

Cette zone affiche la phrase suspecte, en mettant la construction suspecte en surbrillance et en caractères gras (verts pour la grammaire, rouges pour l'orthographe).

Vous pouvez alors :

- taper au clavier la partie destinée à remplacer la construction suspecte, qui remplacera directement la section en surbrillance ;

- taper n'importe où dans la zone de modification, pour modifier toute partie souhaitée dans la phrase,
- sélectionner une suggestion pour remplacer la section en surbrillance.

## Suggestions

Dans cette partie, Grammatica 4D Write affiche les suggestions qu'il propose lorsqu'il détecte une faute.

Lorsque vous sélectionnez une de ces suggestions, elle vient directement remplacer la partie en surbrillance dans la zone de modification.

## Ignorer

Si Grammatica 4D Write indique une erreur sur un mot que vous jugez correct, vous pouvez ignorer cette détection en cliquant sur ce bouton. La vérification se poursuit alors.

## Tout ignorer

Ce bouton permet d'ignorer toutes les occurrences du mot signalé comme inconnu pour toute la session de vérification.

## Ajouter

Le bouton *Ajouter* vous permet d'ajouter un mot, dont vous vous servez souvent, au contenu du lexique actif. Ce mot sera ensuite reconnu par Grammatica 4D Write lors des vérifications suivantes.

Si aucun lexique n'est actif, Grammatica 4D Write vous propose d'en créer un nouveau. Pour ouvrir un lexique existant, utilisez le bouton *Préférences*.

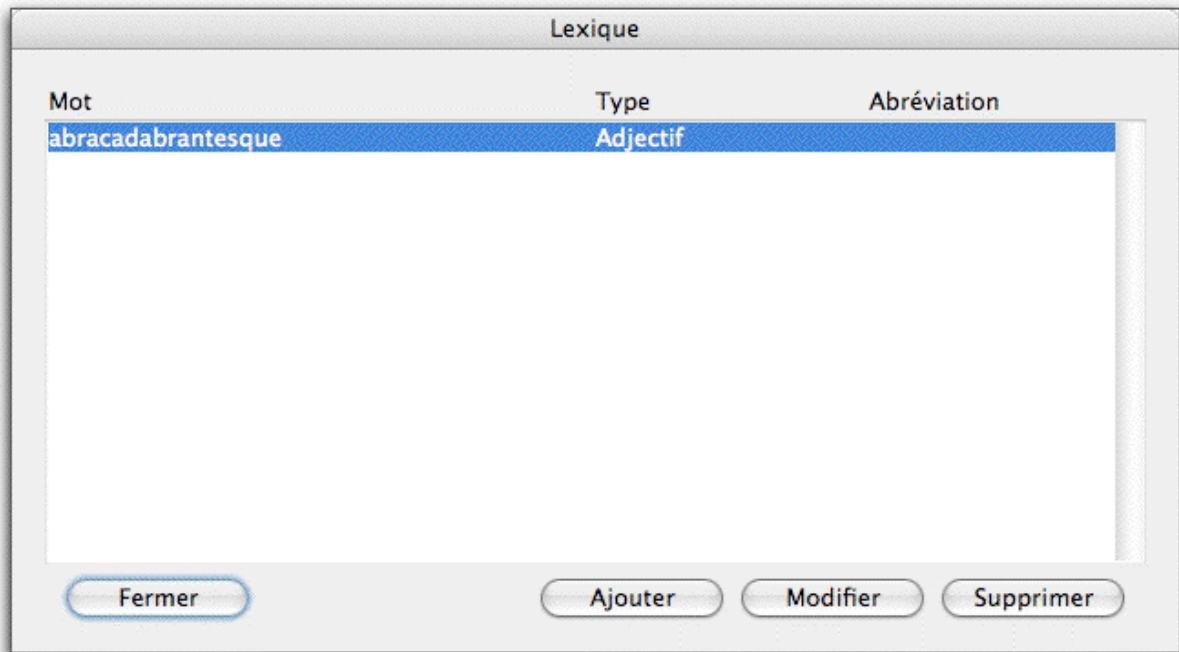
## Remplacer

Ce bouton vous permet de remplacer, dans le document 4D Write, la section correspondante par le contenu de la zone de modification.

## Tout remplacer

Ce bouton vous permet de remplacer, dans le document 4D Write, toutes les occurrences de la construction suspecte par celle que vous avez saisie ou sélectionnée.

## VI. Fenêtre du Lexique



La vérification grammaticale et orthographique par Grammatica 4D Write s'effectue à partir du dictionnaire (*corpus*) interne et d'un lexique syntaxique personnalisable par l'utilisateur.

### **Fermer**

Ce bouton ferme la fenêtre du lexique.

### **Ajouter**

Ce bouton vous permet d'ajouter directement des mots nouveaux dans votre lexique actif.

### **Modifier**

Vous permet d'ajouter un mot, de modifier ou de supprimer un mot déjà existant dans votre lexique actif. Les mots du lexique sont triés par ordre alphabétique croissant.

Attention : seuls les noms communs, adjectifs, verbes et adverbes correspondant à la langue de vérification choisie apparaissent dans cette liste.

## VII. Le lexique syntaxique

Grammatica 4D Write vous permet de définir le type de mot que vous souhaitez ajouter au lexique, ainsi que ses caractéristiques syntaxiques, afin d'en tenir compte lors de la vérification de la grammaire. Ainsi lorsque vous intégrez un nouveau verbe, il vous suffit de renseigner Grammatica 4D Write sur le modèle de conjugaison à respecter pour que le nouveau verbe soit reconnu.

Dès que vous faites un clic sur le bouton *Ajouter* ou que vous sélectionnez l'article *Ajouter au lexique...* du menu contextuel, la fenêtre suivante apparaît. À l'utilisation, vous remarquerez que Grammatica 4D Write vous propose un choix par défaut, fondé sur sa propre analyse du mot.

Définition du mot : rencapsuler

Forme abrégée :

Caractéristiques

Verbe

Sans pluriel ou à pluriel irrégulier

Masculin

Modèle : encapsuler Conjuguer

Participe passé invariable

Suggestion

Annuler Ajouter

Les différents menus dont vous disposez pour définir le mot sont expliqués ci-après.

### Menu de définition du type

Sélectionnez, dans ce premier menu, le type du mot que vous voulez ajouter au lexique actif.

Vous pouvez définir une forme abrégée pour les noms propres et pour les sigles. Grammatica 4D Write remplacera la forme abrégée par sa version complète à chaque occurrence rencontrée dans le texte, si la préférence correspondante est activée (voir chapitre IV ci-dessus).

Remarques :

- les noms propres commencent toujours par une lettre capitale :
- les sigles sont, par exemple, des mots dont les lettres doivent suivre une capitalisation particulière (SQL, DropStuff...) ou contiennent des caractères appartenant à des langues étrangères (par exemple : ø, ñ, ä, ö,...) ou des chiffres voire des espaces (par exemple «MacOS X»).

### **Menu de définition du nombre**

Vous utiliserez ce menu pour renseigner Grammatica 4D Write sur la façon dont le mot est orthographié au pluriel. L'article «Sans pluriel ou à pluriel irrégulier» permet de définir un mot dont l'emploi est exclusivement au singulier ou dont le pluriel est irrégulier. Dans ce dernier cas, le pluriel doit être défini séparément.

L'article «Singulier et pluriel» permet de définir des mots qui sont identiques au singulier et au pluriel. L'article «Pluriel» permet quant à lui de définir la forme plurielle d'un mot irrégulier ou d'un mot qui n'existe qu'au pluriel.

Exemple :

- vieux, divers (singulier et pluriel)
- vitrail, émail (sans pluriel ou à pluriel irrégulier)
- vitraux, gravats (Pluriel)

### **Menu de définition du genre (Français seulement)**

Sélectionnez dans ce menu le genre du mot à définir. Choisissez «Masculin et féminin» si sa forme ne change pas en fonction du genre (par exemple les noms de famille, les prénoms Claude et Dominique, ou «camarade»).

Si vous désirez introduire un nom ou un adjectif avec une forme masculine et une forme féminine, il faut introduire chaque forme séparément. Ce menu n'est pas disponible pour les verbes et adverbes.

### **Zone «Modèle de conjugaison»**

Cette zone vous permet de choisir le modèle de conjugaison que vous souhaitez appliquer à votre nouveau verbe.

Par défaut, Grammatica 4D Write fournit un modèle que vous pouvez modifier s'il ne vous satisfait pas. Le bouton «Conjugaison» vous permet de vérifier si le modèle que vous avez choisi est satisfaisant. Nous vous recommandons de vérifier la conjugaison de votre nouveau verbe afin de vous assurer de la validité du modèle choisi.

### **Remarques concernant les caractères des mots autres que les sigles**

- La première lettre ainsi que toutes les lettres composant les abréviations doivent faire partie de l'ensemble suivant : **A-Z, a-z, à, â, ä, ç, é, è, ê, ë, î, ï, ô, ö, ù, û, ü, œ, Œ, æ, Æ, À, Â, Ä, Ç, É, È, Ê, Ë, Î, Ï, Ò, Ò, Ù, Ú, Û.**
- Les autres lettres peuvent également faire partie de l'ensemble suivant : -, \_ , — , —

## Remarques concernant les sigles

- Les sigles ne peuvent pas commencer par une espace ou une espace insécable ni par un des signes de ponctuation suivant : ( ) \* + ; , - . / .
- Ils ne doivent pas contenir plus de quatre espaces (c'est-à-dire cinq mots).
- Ils peuvent contenir des points, mais pas une coupure de phrase (exemple : «ii. Aa» contient une coupure de phrase).

## Remarque concernant les abréviations

Les abréviations ont au maximum quatre lettres et ignorent la capitalisation.

Exemple : onu, ONU, oNu... seront tous remplacés par Organisation des Nations Unies. De plus, les abréviations ne doivent pas appartenir au corpus ni au lexique.

## Remarque sur la longueur des mots introduits dans le lexique

La longueur d'un mot intégré au lexique est entre 2 et 24 caractères, sauf pour les sigles qui peuvent en contenir 34. Les ligatures «œ», «æ», «fi» et «fl» sont considérées comme deux caractères.

## Partager un lexique

Vous pouvez partager un lexique personnel avec tout autre utilisateur de Grammatica 4D Write ayant accès à un même dossier partagé.

Pour partager un lexique :

- Un volume réseau doit être accessible en écriture aux utilisateurs désirant utiliser le lexique commun.
- Le créateur du lexique demande l'affichage des préférences de Grammatica 4D Write, sélectionne l'onglet "Lexique" puis clique sur le bouton "Nouveau" pour créer le lexique.
- Il sélectionne le volume partagé et clique sur le bouton "Enregistrer" après avoir donné un nom à ce nouveau lexique (par exemple "Lexique commun.lex" - bien respecter l'extension en cas de partage multiplates-formes).
- Il ne reste plus aux autres utilisateurs qu'à aller dans les préférences de Grammatica 4D Write, sélectionner l'onglet "Lexique" puis cliquer sur le bouton "Ouvrir", localiser le fichier "Lexique commun.lex" du volume partagé et cliquer sur le bouton "Ouvrir" du dialogue d'ouverture de fichier.
- L'ajout d'un mot de la part de l'un des utilisateurs de Grammatica 4D Write bénéficie à tous les autres utilisateurs partageant le même lexique.

NB - La mise à jour simultanée du contenu d'un lexique commun peut provoquer un conflit d'accès dont vous êtes averti par une alerte.

## VIII. Commandes

Quatre commandes sont disponibles dans Grammatica 4D Write.

Ces commandes retournent toutes un résultat de type entier, selon le principe suivant :

- résultat = 1 si l'opération s'est déroulée avec succès ;
- résultat = 0 si l'opération n'a pu se dérouler correctement.

### **GW\_Register** (clé)

clé                      alpha      -> clé d'enregistrement

Sérialisation de Grammatica 4D Write.

Retourne 1 si la clé est correcte, sinon 0.

### **GW\_Interface** (langue)

langue                      entier      -> langue d'interface

Choix de la langue d'interface.

Retourne 1 si langue correspond à une langue reconnue, sinon 0.

Le paramètre langue utilise les constantes du thème **Grammatica Languages** :

- GW\_English (1)
- GW\_French (2)
- GW\_German (3)
- GW\_Spanish (4)

### **GW\_DisplayPrefs**

Affichage du dialogue des préférences.

Retourne 1 si le bouton *OK* a été cliqué pour déclencher l'enregistrement des préférences, 0 si c'est le bouton *Annuler* qui a été cliqué.

Ce résultat est comparable à la valeur de la variable système OK dans 4D.

### **GW\_DisplayLexicon**

Affichage du lexique en modification.

Retourne toujours 1 : le bouton de fermeture valide la boîte de dialogue.

## IX. Principes du vérificateur de grammaire

La grammaire est l'ensemble des règles structurant la langue. Vouloir en donner une correction électronique est donc une tâche particulièrement ambitieuse et bien plus complexe que celle du contrôle de l'orthographe. En effet, ce dernier contrôle s'effectue par simple comparaison de l'écrit au contenu d'un dictionnaire. Le logiciel se borne alors à vérifier si telle forme d'un mot y figure.

Il en va autrement de la vérification grammaticale. C'est pourquoi il est essentiel de cerner, dans un premier temps, les principes et les limites d'action du plug-in Grammatica 4D Write.

### Champ d'action de Grammatica 4D Write

Après la vérification de l'orthographe, Grammatica 4D Write s'intéresse à celle de la syntaxe (dont il vérifie que les règles sont appliquées), puis de la typographie et enfin de certains aspects du style. C'est dans cet ordre précis que Grammatica 4D Write fonctionne.

En fait, une procédure de vérification se déroule concrètement comme suit. Le document est analysé phrase par phrase. Pour l'analyse orthographique, les mots du document sont comparés au corpus interne de Grammatica 4D Write (soit 350.000 formes), puis à la liste des mots qui y ont été ajoutés par vos soins. Pour l'analyse grammaticale, les mots d'une phrase sont analysés en série, avec l'assistance d'un «moteur d'inférence» qui sert à réduire l'ambiguïté syntaxique des mots. Un mot comme «le» est ambigu puisqu'il peut être article ou pronom personnel objet ; c'est donc la tâche du moteur d'inférence de réduire les possibilités à la seule valeur grammaticale compatible avec le contexte.

La procédure de vérification grammaticale s'effectue par balayages successifs, au cours desquels :

- l'orthographe des mots composant la phrase sous étude est vérifiée,
- le deuxième balayage s'assure que les traits d'union sont présents là où ils le doivent,
- ensuite, les mots de types grammaticaux incompatibles sont repérés et signalés,
- la phrase sous étude est découpée en groupes nominaux, avec repérage d'éventuelles erreurs d'accord,
- les antécédents des pronoms relatifs sont repérés,
- l'accord entre les verbes et leurs sujets est vérifié, ainsi que l'accord des attributs et des participes passés,
- les erreurs de typographie pure (absence de guillemet fermant, etc.) sont signalées,
- les remarques de style constituent un sous-produit de l'analyse syntaxique (décompte des pronoms relatifs, des compléments, des formes interrogatives, absence de capitale à un nom propre défini dans le lexique syntaxique, etc.).

Dès qu'une erreur est repérée, un message vous en alerte.

## **Vérification de l'orthographe**

Le module Grammatica 4D Write détecte les fautes d'orthographe sur une base lexicale de 350.000 formes. Vous pouvez vous-même étoffer cette base au cours de vos diverses séances de vérification grammaticale ; il suffit d'intégrer les mots que vous jugez d'orthographe correcte, qui sont inconnus de Grammatica 4D Write, via la fonction Retenir.

## **Vérification de la syntaxe**

Le module repère la plupart des absences de trait d'union. Il repère ensuite les éléments de la phrase de types grammaticaux incompatibles, avant de passer à la vérification des différents types d'accord.

Grammatica 4D Write vérifie chaque phrase sur la base d'un ensemble de règles syntaxiques qui lui sont intégrées. Il est important de souligner que le logiciel ne procède pas par analyse de sens et ne saurait donc lever certains cas d'ambiguïté de notre langue.

Ainsi, le logiciel ne pourra statuer sur une phrase de type : «La vieille ferme le porte». Au cas où la phrase signifie qu'une vieille femme est en train de fermer une porte, il s'agira d'une erreur d'accord en genre : nom féminin «porte» précédé de l'article masculin «le». Si la phrase signifie au contraire qu'une ancienne exploitation agricole porte malheur, par exemple, la phrase sera correcte : «porte» est un verbe et «le» un pronom personnel. Seuls le contexte et le sens permettent de trancher. Dans de tels cas, Grammatica 4D Write ne signale pas d'erreur ; il «suppose» que l'intention de l'utilisateur correspondait à la version correcte. Toute autre façon de procéder multiplierait les fausses alertes.

C'est face à de telles ambiguïtés que se révèle la première et principale limite du module de vérification. Il traite des règles de syntaxe sans pouvoir s'aider, comme le fait l'humain, d'une compréhension du sens. Celle-ci représente une autre étape de l'analyse des textes, qui est loin d'être atteinte : si l'ordinateur «comprendait» le sens des phrases, nombreux seraient les logiciels de traduction automatique universelle.

La deuxième limite du plug-in Grammatica 4D Write apparaît face aux cas d'exceptions aux règles de base, assez nombreux dans la langue française.

## **Vérification de la typographie**

À l'heure actuelle, les seules exigences typographiques à respecter pour le bon fonctionnement de Grammatica 4D Write sont de commencer les phrases par une majuscule et les terminer par un point ou un retour chariot.

Pour le reste, une ponctuation parfaite des textes n'est pas exigée. Le module vous laisse donc une certaine latitude, notamment pour ce qui est des virgules. Cette latitude n'est cependant pas sans inconvénient puisque les accords et le découpage des propositions subordonnées en deviennent moins clairs pour Grammatica 4D Write.

Enfin, Grammatica 4D Write contrôle l'équilibre des parenthèses, crochets et accolades et s'assure que les guillemets ouverts dans une phrase sont refermés.

## Vérification du style

Le style d'un écrit en constitue la personnalité ; il s'agit donc là d'un moyen d'expression personnelle dont l'appréciation ne peut être que subjective. Le module Grammatica 4D Write fournit donc des observations assez réservées à ce sujet.

Au cours de la vérification du style, le module ne vise nullement à rendre neutres vos écrits en fixant une espèce de norme ou d'idéal. Les fonctions de vérification stylistique ont été conçues dans le seul but de vous éviter toute erreur d'inattention (redoublement d'un mot, etc.).

L'absence de capitale initiale à un nom propre du lexique syntaxique est également signalée.

## La fonction de suggestion

Outre les usuelles suggestions d'orthographe, le vérificateur propose fréquemment des suggestions dès l'apparition d'une alerte sauf dans le cas d'erreurs typographiques pures.

Les suggestions fournies par Grammatica 4D Write pour la correction syntaxique sont d'une très grande précision. Elles tiennent en effet compte du contexte. Ainsi, l'erreur dans l'accord du participe passé de « Il les a trahi » sera signalée et deux suggestions s'afficheront : « trahis » et « trahies ». L'utilisateur choisira lui-même celle qui correspond au genre exact de l'antécédent extérieur à la phrase.

Les suggestions doivent faciliter le travail de l'utilisateur et non constituer une « colle » supplémentaire ; par conséquent le nombre en est limité. Par exemple, deux suggestions seront proposées pour la phrase erronée « il a un chats » : « un chat » et « des chat » ; par contre une seule le sera pour la phrase erronée « un chats a » : « un chat a ». En effet, le verbe fournit une information complémentaire qui lève l'ambiguïté sur le nombre.

La fonction de suggestion du module Grammatica 4D Write repose aussi sur la notion de « donneur d'accord ». On entend par là le premier nom rencontré dans le groupe de mots - à défaut de nom, il s'agira du premier adjectif. Le module considère que ce nom fournit une indication quasi-absolue sur le genre du groupe. Il ne saurait par contre en fournir sur le nombre (les erreurs de frappe sur les marques de pluriel sont en effet fréquentes).

La procédure de correction par suggestion s'effectue dans certains cas en deux phases. Ainsi, pour le texte « les homme », Grammatica 4D Write vous signale le désaccord en nombre et propose deux suggestions : « les hommes » et « le homme ». Si la deuxième suggestion correspond à vos besoins, l'erreur dans l'élision sera repérée et vous pourrez la corriger à nouveau à l'aide du bouton de suggestion.

Si les suggestions que propose le vérificateur sont bonnes en général, il n'en reste pas moins qu'elles ne pourront jamais l'être à cent pour cent. Il est donc essentiel de rester alerte et de ne pas automatiser la procédure de correction. Il est préférable - voire recommandé - d'utiliser les suggestions dans un esprit de perfectionnement des connaissances linguistiques.

En résumé, un vérificateur de grammaire ne saurait être infaillible dans l'état actuel des techniques. Vous devez toutefois attendre de lui qu'il détecte et signale la grande

majorité des erreurs par rapport aux règles de la syntaxe et de la typographie... et qu'il ne signale jamais - ou rarement - des erreurs imaginaires !

## **La vérification grammaticale : alertes et avertissements**

Au cours de la procédure de vérification, deux catégories de messages apparaissent à l'écran dans la fenêtre de vérification grammaticale : les alertes et les avertissements. Les alertes signalent des fautes syntaxiques sérieuses; les avertissements s'appliquent à ce qui peut être considéré comme des imperfections de style. Vous seul déciderez d'épurer le style de vos écrits ou de le conserver à diverses fins (insistance, langage parlé, etc.).

Remarque :

Pour des raisons inhérentes au langage, les mots entre guillemets dactylographiques ne sont pas vérifiés par Grammatica 4D Write. En effet, certains cas d'utilisation équivalent à la création d'un mot à valeur syntaxique incertaine. Il ne saurait donc être question de traiter ces mots comme ceux porteurs de genre et/ou de nombre - et ainsi, de signaler à leur sujet des erreurs éventuelles.

## **Alertes**

Dix types d'erreurs syntaxiques déclenchent des alertes sérieuses. Ces types sont identifiés ci-dessous, accompagnés d'une description succincte des règles grammaticales auxquelles ils ont dérogé.

Les alertes Grammatica 4D Write font référence à la règle non respectée et sont accompagnées de suggestions.

- erreur dans l'orthographe ou l'utilisation d'un mot correct mais inconnu de Grammatica 4d Write ;
- absence de trait d'union ;
- absence de ligature ou ligature abusive ;
- incompatibilité des types grammaticaux ;
- erreur dans l'accord du groupe nominal ;
- erreur dans l'accord du verbe à son sujet ;
- erreur dans l'accord du participe passé ;
- erreur dans l'accord de l'attribut ;
- erreur dans l'élision ou la disjonction ;
- erreur dans les temps des verbes.

## Erreurs spécifiques au français

### Erreur dans l'orthographe, ou utilisation d'un mot correct mais inconnu de Grammatica 4D Write.

Dès qu'un mot d'orthographe suspecte est repéré, un message s'inscrit dans la zone «Explication» de Grammatica 4D Write. Une ou plusieurs suggestions de correction s'affichent également.

Exemple : Ne faites pas de faute en **gramaire** avec Grammatica 4D Write.

La suggestion « grammaire » est alors proposée en même temps qu'une alerte vous avertissant que Grammatica 4D Write n'a pas reconnu ce mot.

La base lexicale a été choisie en fonction de la fréquence d'utilisation des mots dans les textes contemporains. Vous vous apercevrez que certains mots utilisés dans vos documents ne figurent pas dans le lexique de travail ; reportez-vous à la première partie du présent manuel pour connaître la fonction à activer.

### Absence de trait d'union

Le trait d'union est une marque d'unité lexicale et grammaticale. Grammatica 4D Write vous alerte si un trait d'union fait défaut dans les formes interrogatives et les composés démonstratifs. Dans les autres cas, il signale une erreur dans un élément de la phrase. C'est à vous d'être attentif à la solution du trait d'union.

Exemples incorrects :

**Est ce** que tu es d'accord ?

Cet **homme ci** est grand.

Suggestions :

Est-ce

homme-ci

### Absence de ligature ou ligature abusive

Grammatica 4D Write détecte les absences de ligature y compris dans les mots du lexique syntaxique. Grammatica 4D Write détecte aussi les ligatures abusives.

Exemples incorrects :

un **bœuf**

**cœ**xister

Suggestions :

bœuf

coexister

### Incompatibilité des types grammaticaux

Les groupes de mots à types incompatibles sont signalés en priorité à toute autre erreur d'accord. Il est important que ce genre d'erreur soit corrigé sous peine de rendre l'analyse de la phrase pratiquement impossible.

Exemples incorrects :

Il partira **des que** possible.

Il **se pris** d'affection pour la souris.

L'alerte à l'incompatibilité apparaît sur l'ensemble «se pris». En effet, «pris» est soit un participe passé, soit une première ou deuxième personne du singulier au passé simple et «se» est un pronom personnel réfléchi à la troisième personne.

Dans certains cas, le moteur d'inférence de Grammatica 4D Write peut indiquer de remplacer certains mots par d'autres.

Exemples incorrects :

Quand à moi, je vais dormir.

Il partira des que possible.

Suggestions :

Quant à

dès que

Il peut indiquer que deux mots ont été séparés par erreur.

Exemple incorrect :

Aujourd'hui, qu'elle erreur ferez-vous ?

Suggestion :

quelle

Il peut indiquer que l'auxiliaire avoir a probablement été utilisé à la place de l'auxiliaire être.

Exemple incorrect :

Il a allé chez moi.

Suggestion :

est allé

Dans d'autres cas, le moteur d'inférence de Grammatica 4D Write ne signale qu'une erreur de types incompatibles en proposant éventuellement une suggestion :

Exemple incorrect :

Il se pris d'affection pour la souris.

Suggestion :

se prit

### Erreur dans l'accord du groupe nominal

«Le petit poisson doré» est un groupe nominal, articulé autour du mot représentant la principale chose évoquée : «poisson». Les groupes nominaux sont constitués d'articles, de noms et d'éventuels adjectifs et adverbes.

Un groupe nominal commence habituellement par un article ou un adjectif possessif ou indéfini, ou tout autre « déterminant » qui porte les attributs de genre et de nombre.

À l'intérieur du groupe nominal, il doit y avoir accord en genre et en nombre. Donc, Grammatica 4D Write signalera les désaccords et donnera les suggestions appropriées. Ainsi, dans l'exemple « le vieux chats », le module proposera « le vieux chat » et « les vieux chats » puisque « vieux » est un singulier ou un pluriel. Il est essentiel de faire un choix de correction, sinon la suite des analyses syntaxiques devient précaire.

Remarque : le signe de ponctuation ( : ) représente une coupure du groupe nominal.

Règle : Tous les composants du groupe nominal s'accordent en genre (masculin ou féminin) et en nombre (singulier ou pluriel) - excepté les adverbes, neutres par nature.

Exemples corrects :

une belle saison

mon excellent ami

plusieurs petites difficultés fortement exagérées

Exemples incorrects :

il a vu des **joli** chevaux.

le chapeau est sur **son** tête.

Cas particulier des adjectifs de couleur : ils s'accordent suivant les règles ci-dessus sauf les adjectifs composés (exemple : rouge vif) et les noms employés comme adjectifs (marron, orange) qui restent invariables en nombre et en genre.

Exemples corrects :

Elle a des yeux bleus.

elle a des yeux bleu pervenche

il mange des oranges (orange est un nom)

il porte des habits orange (orange est un adjectif)

Exemples incorrects :

elle a des yeux **bleus** pervenche

elle a des yeux **bleus pervenches**

il porte des habits **oranges**

Outre le cas des couleurs, quelques autres noms employés comme adjectifs se comportent de la même façon.

Par exemple :

des opens - **mais** des championnats open

des bœufs - **mais** des effets bœuf

des softs - **mais** des pornos soft

*A fortiori* pour les adverbes adjectivés : des gens bien

Ces cas sont rares. Plus souvent, Grammatica 4D Write se montre libéral et admet aussi bien l'accord que le non-accord.

Par exemple : des visites impromptu - **mais aussi bien** des visites impromptues

### **Erreur dans l'accord du verbe à son sujet**

La vérification porte sur les verbes dans leurs formes conjuguées, c'est-à-dire autres que l'infinitif ou le participe.

Règle :	Le verbe s'accorde avec son sujet en nombre (singulier ou pluriel) et en personne (1er, 2e et 3e personne).
---------	---

Un sujet multiple, comme par exemple « le vendeur et son collègue », commande un verbe au pluriel. De plus, si l'un des sujets est à la 1er personne le verbe le sera également, de même qu'il sera à la 2e personne si l'un des sujets y est, et il sera à la 3e personne si tous les sujets y sont. (Les exemples B et C suivants illustrent l'accord du verbe avec un sujet multiple.)

Exemples corrects :

La belle saison commence. (A)

Mon excellent ami et moi sommes d'accord. (B)

Des difficultés fortement exagérées et un ennui surviennent. (C)

Exemples incorrects :

La petite poule rouge **mentais** bien. (A)

Mon excellent ami et toi **sont** d'accord. (B)

Des difficultés fortement exagérées et un ennui survient. (C)

Dans le cas de la locution « c'est » suivie d'un groupe nominal pluriel, Grammatica 4D Write admet, comme il se doit, le singulier ou le pluriel. Ainsi, seront indifféremment admises les phrases : « c'est / c'était mes oiseaux » ou « ce sont / c'étaient mes oiseaux ».

Dans les formes interrogatives à genre, comme « des femmes sont-ils », Grammatica 4D Write vérifiera également l'accord en genre du verbe à son sujet.

Cas particuliers où Grammatica 4D Write peut signaler des erreurs à tort :

- Grammatica 4D Write peut signaler un désaccord au sujet dans les phrases complexes, ne respectant pas forcément l'ordre logique de composition. Pour faciliter la procédure de vérification grammaticale, il vous est vivement conseillé de respecter cet ordre de base le plus souvent possible.
- Le cas du verbe dans la phrase relative est assez épineux. Dans les phrases complexes, un doute peut exister quant au choix du sujet, doute que le sens permet parfois au lecteur de lever. Grammatica 4D Write tient compte, quant à lui, de toutes les combinaisons ; il ne signale d'erreur que si aucune combinaison ne donne d'accord correct. Ainsi, il admet aussi bien « ...l'homme et la femme qui passe... » que « ...l'homme et la femme qui passent... ».

### Erreur dans l'accord du participe passé

Règle : La règle dont Grammatica 4D Write vérifie le respect est la suivante, articulée en cinq points.

1. Le participe passé s'accorde comme un adjectif s'il est précédé d'un autre verbe que le verbe « avoir ».

2. Si aucun complément direct ne précède la forme conjuguée du verbe « avoir », le participe passé reste invariable. En d'autres termes, il reste au masculin singulier.

3. Si un complément direct précède la forme conjuguée du verbe « avoir », le participe passé s'accorde en genre et en nombre avec ce complément direct.

4. Le participe passé des verbes pronominaux s'accorde en genre et en nombre avec le sujet, s'il n'existe aucun autre complément d'objet que le pronom réfléchi (me, te, etc.). S'il existe un autre complément, le participe passé se comporte comme il le fait avec le verbe avoir :

- il ne s'accorde pas si le complément est placé après,
- il s'accorde si le complément est placé avant.

5. Le participe passé des verbes suivants reste invariable s'il précède un infinitif : laisser, devoir, pouvoir, faire, savoir, dire, croire, permettre, penser, prévoir.

Remarque : Souvenez-vous que le complément direct d'un verbe est celui répondant à la question «Quoi ?» (ou «Qui ?»). Dans l'exemple «Il mange des fraises tous les matins», «fraises» est le complément direct du verbe «manger». Et «le» est celui du verbe «regarder» dans la phrase : «Elle le regarde».

Exemples corrects :

- Sa jeunesse s'est enfuie. (1)
- Tu as accompli des efforts remarquables. (2)
- Les efforts que tu as accomplis m'étonnent. (3)
- Elles se sont lavées. (4)
- Elles se sont lavé les mains. (4)
- Les choses que je me suis dites. (4)

Exemples incorrects :

- ses copies sont corrigés. (1)
- tu as accomplis des efforts. (2)
- la poule que j'ai mangé était succulente. (3)
- elles se sont lavé. (4)
- elles se sont lavées les mains. (4)
- les choses que je me suis dit. (4)

Suggestions :

- corrigées
- accompli
- mangée
- lavées
- lavé
- dites

Grammatica 4D Write ne traite pas le cas des participes passés suivis de l'infinitif autres que ceux évoqués en règle 5. En effet, seul le sens permet de déterminer si l'accord doit respecter la règle en la matière.

Cette règle stipule que le participe passé ne varie pas sauf quand le complément direct antécédent se rapporte à l'infinitif, ce qui donne : «les airs que j'ai entendu jouer» et «les violons que j'ai entendus jouer». Grammatica 4D Write admet tous les cas.

### Erreur dans l'accord de l'attribut

L'attribut est un adjectif séparé du sujet par le verbe « être » ou tout autre verbe d'état (« sembler », « devenir », etc.).

Règle : L'attribut s'accorde avec le sujet en genre et en nombre. Les adjectifs qui suivent un verbe d'état s'accordent de même avec le sujet. Il s'agit là d'adjectifs attributs.

Exemples corrects :

- la belle saison est gaie.
- Il faut voir quels sont les enjeux.

Exemples incorrects :

- La table que je regardais était ravissant.
- c'est on ne peut plus évidente.

Suggestions :

- ravissante
- évident

Remarque : la même analyse et la même règle s'appliquent à l'épithète détachée du groupe nominal.

Cas particulier où Grammatica 4D Write peut signaler une erreur à tort : certaines expressions toutes faites comme «ils sont juge et partie».

### Erreur dans l'élision ou la disjonction

L'élision est le remplacement d'une voyelle finale par une apostrophe devant un mot commençant par une voyelle. Un « h » non aspiré équivaut toujours à une voyelle (exemple : l'homme). La disjonction est le fait qu'une voyelle se comporte comme une consonne.

#### Règles : Élision et Disjonction

L'ÉLISION est obligatoire quand :

- les articles « le », « la », « de »,
- les pronoms personnels « je », « le », « la », « me », « te », « se »,
- les mots « ne », « que », et « jusque »,
- le pronom « ce »,
- la préposition « si » seulement devant « il » ou « ils », sont suivis par un mot à voyelle initiale (l'élision est facultative après « lorsque », « puisque », « quoique »).

La DISJONCTION s'applique devant :

- le « h » aspire,
- le numéral « onze » (le onze novembre),
- devant les mots à « y » initial suivi d'une voyelle, tels « le yoga », sauf « yeuse »;
- devant « uni » et « une » quand ils sont des noms : « du sang à la une »,
- devant de nombreux noms propres en « Y » : « la Yougoslavie » (pour « ouate », les deux sont admis : « l'ouate » ou « la ouate »).

### Autres cas

Certains autres mots doivent être modifiés devant une voyelle, mais pas par élision. Ce sont :

cinq adjectifs : « beau », « nouveau », « vieux », « fou », « mou »  
qui deviennent

« bel », « nouvel », « vieil », « fol », « mol »,

trois adjectifs possessifs féminins : « ma », « ta », « sa »

qui deviennent

« mon », « ton », « son »,

un pronom démonstratif : le « ce », qui devient « cet »,

des articles contractés : « au » et « du », remplacés par « à l' » et « de l' ».

Exemple correct : L'ami n'a qu'à s'attrister s'il l'attend.

Exemples incorrects :

je adore la mer.

ce autobus est rouge.

Suggestions :

j'adore

cet autobus

Enfin, les formes figées suivantes comportent une apostrophe résultant d'une élision : «aujourd'hui», «presqu'île», «prud'homme», «quelqu'un», et leurs dérivés.

### Erreur dans les temps des verbes

Dans ce domaine, le traitement appliqué par Grammatica 4D Write vise à prévenir les erreurs les plus courantes, comme :

- le choix d'un futur, d'un conditionnel ou d'un subjonctif après « si ».

Exemple : Si je viendrai, je dirais tout.

- la confusion du participe passé et de l'infinitif.

Exemples : Il a manger sa soupe.

Il peut chanté.

- la confusion entre indicatif et subjonctif.

Règle : Le subjonctif est obligatoire après les verbes de nécessité, de volonté, de doute, de négation ou exprimant un sentiment - ainsi que dans les propositions adverbiales marquant le temps, le but, la condition.

Exemples corrects :

Il faut qu'il vienne.

Nous sommes heureux qu'il aille bien.

Il arrivera avant que je parte.

Exemples incorrects :

Il faut qu'il vient.

Nous sommes heureux qu'il va bien.

Il arrivera avant que je pars.

Suggestions

vienne

aille

parte

Règle : Dans les phrases contenant une conditionnelle commençant par «si», les règles suivantes s'appliquent :

- si le présent est utilisé dans la conditionnelle, alors le futur ou l'impératif doivent être utilisés dans la principale ;
- si l'imparfait est utilisé dans la conditionnelle, alors le conditionnel doit être utilisé dans la principale ;
- si le plus-que-parfait est utilisé dans la conditionnelle, alors le conditionnel passé doit être utilisé dans la principale.

Exemples corrects :

Si tu as le temps, viens nous voir !

Elle m'aurait appelé si elle n'avait pas perdu mon numéro.

Si Benoît travaillait mieux, il aurait de meilleurs résultats.

Exemples incorrects :

Suggestions

Si j'aurais le temps, je viendrais.

j'avais

Si je passerai l'aspirateur, elle serait contente. passais

## X. Erreurs spécifiques à l'anglais

### Erreur dans l'orthographe - ou utilisation d'un mot correct mais inconnu de Grammatica 4D Write.

Dès qu'un mot d'orthographe suspecte est repéré, un message s'inscrit dans la zone «Explication» de Grammatica 4D Write. Une ou plusieurs suggestions de correction s'affichent également.

Exemple : Don't make a **mistalke** with Grammatica 4D Write.

La suggestion «mistake» est alors proposée en même temps qu'une alerte vous avertissant que Grammatica 4D Write n'a pas reconnu ce mot.

La base lexicale a été choisie en fonction de la fréquence d'utilisation des mots dans les textes contemporains. Si les mots avec lesquels vous travaillez couramment ne sont pas reconnus, vous pouvez les ajouter dans le lexique syntaxique.

Les adjectifs désignant des groupes humains doivent commencer par une majuscule.

Exemple incorrect :

The **french** food is generally good.

Suggestion :

French

### Erreur dans l'accord du groupe nominal

«Two reliable friends» est un groupe nominal, articulé autour du mot représentant la principale chose évoquée : «friends» . Les groupes nominaux sont constitués d'articles, de noms et d'éventuels adjectifs et adverbes.

À l'intérieur du groupe nominal, il doit y avoir accord en nombre. Donc, Grammatica 4D Write signalera les désaccords et donnera les suggestions appropriées.

Il est essentiel de faire un choix de correction, sinon la suite des analyses syntaxiques devient délicate.

Remarque : Le signe de ponctuation ( :) représente une coupure du groupe nominal.

Règle :	Tous les composants du groupe nominal s'accordent en nombre (singulier ou pluriel) - à l'exception des adjectifs et des adverbes.
---------	---

Exemples corrects :

These nice examples

Many things

Exemples incorrects :

These nice **example**

Many **thing**

Règle :	l'adjectif est toujours invariable, qu'il soit au sein du groupe nominal ou attribut.
---------	---

Exemples corrects :

These beautiful horses  
They are nice

Exemples incorrects :

These **beautifuls** horses  
They are **nices**

## Erreur dans l'accord du verbe à son sujet

La vérification porte sur les verbes dans leurs formes conjuguées du présent ainsi que celles du prétérite dans le cas de l'auxiliaire «to be». Le prétérite de l'auxiliaire «to be» est «was» au singulier et «were» au pluriel.

Pour les autres verbes, le prétérite n'a qu'une seule forme ; il n'y a donc pas de désaccord possible avec le sujet. Dans le cas des verbes réguliers, cette forme est identique à celle du participe passé (exemple : I loved. I was loved).

Règle :        Le verbe au présent s'accorde avec son sujet en nombre (singulier ou pluriel) et en personne (1ère, 2e et 3e personne).
--

Un sujet multiple, comme par exemple «you and me», commande un verbe au pluriel.

Exemples corrects :

He approves of me.  
They want more.  
  
You were right.  
You and I were there.

Exemples incorrects :

He **approve** of me.  
They **wants** more.  
  
You **was** right.  
You and I **was** there.

## Mots incompatibles : utilisation des formes « a » et « an » de l'article.

Règle :        Il convient d'utiliser la forme « an » au lieu de « a » devant une voyelle (sauf celles prononcées [ju:]) ou un h non aspiré.
--

NB : la notation phonétique conventionnelle [ju:] correspond au son «you». Devant «one», il convient d'utiliser la forme «a» plutôt que «an».

Exemples corrects : an adventure, an insult, an umbrella, an honor,  
a European, a ewe, a Utopian, a unit

Exemples incorrects : a adventure, a insult, a umbrella, a honor, an European,  
an ewe, an Utopian, an unit

## Comparatif et superlatif de l'adjectif

Règle : Les adjectifs ou adverbes courts forment leur comparatif avec le suffixe « er » et leur superlatif avec le suffixe « est ». Les comparatifs et superlatifs des adjectifs ou adverbes longs sont formés en les faisant précéder de « more » et « most » respectivement. On appelle ici courts les adjectifs ou adverbes d'une syllabe et ceux de deux syllabes terminés par y, er, ow, le.

Exceptions : «apt», «cross», «dead», «drunk», «frank», «glad», «real» se comportent comme des adjectifs longs.

Comparatifs irréguliers : «better» pour «good» et «well», «worse» pour «bad», «further» pour «far».

Superlatifs irréguliers : «best» pour «good» et «well», «worst» pour «bad», «furthest» pour «far».

Exemples corrects :

He is stronger than she.  
She is more practical than he.  
He is the laziest man.  
He is the most intelligent man.

Exemples incorrects :

He is more **strong** than she.  
She is **practicaler** than he.  
He is the **most lazy** man.  
He is the **intelligentest** man.

# XI. Erreurs communes à l'anglais et au français

## Équilibre des signes utilisés par paires

Grammatica 4D Write vérifie l'équilibre des guillemets, parenthèses, accolades et crochets. Dans une même phrase, ils doivent être ouverts et refermés.

Si vous intégrez un point à un élément entre parenthèses, un message vous signalera un déséquilibre. Cela provient de ce que Grammatica 4D Write reconnaît comme phrase, c'est-à-dire un ensemble de mots terminés par un point ou un retour chariot.

Exemple : il m'a dit : «tu viens ?

## Absence de verbe dans la phrase

Grammatica 4D Write repère l'absence des formes verbales conjuguées, dont sont exclues les formes infinitives et participiales. De telles absences sont signalées à toutes fins utiles, car il peut s'agir d'une erreur de votre part ou d'un effet de style volontaire, comme par exemple : «Et moi de rire sans cesse».

Ce message apparaît pour les phrases comprenant plus de 3 mots, ce qui tient compte des éventuels titres ou sous-titres dont vous pouvez doter vos documents.

Exemple : tu **et** mon préféré.

## Redoublement de mots

Grammatica 4D Write signale le redoublement des mots, qui résulte pour la majorité des cas d'une erreur de frappe. Mais il peut s'agir également d'un choix stylistique, comme par exemple : «Il est très très fatigué».

Exemple : je lui ai fait part **de de** l'appel.

## Répétition de mots

Tout mot utilisé deux fois dans une même phrase sera également signalé.

Exemple : Lors de son dernier **appel** je lui ai fait part de votre **appel**.

## Absence de point d'interrogation dans une phrase à forme verbale interrogative

Il est important que Grammatica 4D Write vous signale ce qui peut être - mais pas toujours - une faute d'inattention.

Exemple : savez-vous planter les choux.

## **Absence de forme interrogative dans une phrase à point d'interrogation**

Là encore, Grammatica 4D Write signale l'absence de forme verbale interrogative dans les phrases terminées par un point d'interrogation. Vous pouvez vous assurer ainsi qu'il ne s'agit pas d'une erreur d'inattention mais d'un choix délibéré de style parlé.

Exemple : tu viens ?

## **Forme négative incomplète**

En vous signalant l'absence d'un élément de la négation, Grammatica 4D Write vous permet de distinguer les erreurs des effets stylistiques.

Exemple : on a pas toujours raison.

## **Phrase de grande longueur**

Les phrases comportant plus de 50 mots sont signalées. Selon un principe vérifié dans la pratique, les phrases courtes et simples sont les plus compréhensibles. Par ailleurs, Grammatica 4D Write risque d'être moins précis dans son analyse des phrases longues.

Au-delà de 127 mots et signes de ponctuation, il est exigé de couper la phrase ; sinon l'analyse grammaticale est impossible.

## **Nombre élevé de pronoms relatifs dans la phrase**

De tels avertissements ne signalent nullement une faute, mais une lourdeur possible du style.

Exemple : je vois que tu sais qui a introduit les erreurs dont tu penses qu'elles sont irréparables.

## **Cascade de compléments**

Un nombre élevé de compléments alourdit le style. C'est pourquoi ce cas vous est signalé.

Exemple : je rencontre le mari de la coiffeuse dans la boutique du centre de la ville.

## **Phrase suspecte**

Lorsque Grammatica 4D Write détecte quelque chose d'anormal sans pouvoir déterminer le type de l'anomalie, un avertissement vous le signale. Dans ce cas, le curseur est placé en début de phrase. Il vous faut alors relire avec soin toute la phrase.

## Construction et séquence suspectes

Grammatica 4D Write peut détecter des constructions suspectes comme deux verbes consécutifs ou l'utilisation de l'auxiliaire « avoir » au lieu de « être » (ou le contraire).

En anglais, le fait de placer l'adjectif après le nom ou de ne pas utiliser l'auxiliaire « to do » pour construire une négation provoque aussi une détection d'erreur par Grammatica 4D Write.

## Absence de capitale à un nom propre défini dans le lexique syntaxique ou à un nom propre, sigle

Lorsque Grammatica 4D Write détecte qu'un nom propre qu'il connaît ou qui a été préalablement défini dans le lexique syntaxique commence par une minuscule, un avertissement vous le signale. Vous pouvez alors choisir la suggestion proposée par Grammatica 4D Write qui est le nom propre commençant par une majuscule.

Grammatica 4D Write connaît au moins 4000 noms propres et 400 sigles :

- les prénoms français et anglais ainsi que leur diminutif ;
- le nom de tous les pays et de leurs capitales ;
- le nom de tous les états des États-Unis d'Amérique ;
- le nom des plus grandes villes du monde ;
- le nom de tous les départements français et de leur chef-lieu ;
- le nom des grands fleuves et massifs montagneux et des grandes régions du monde ;
- le nom des marques célèbres et les sigles usuels ;
- le nom de grands hommes (écrivains, peintres, musiciens, etc.).

Exemples incorrects :

le **Mexique**

de **gaulle**

Suggestions

Mexique

Gaulle

Pour les sigles dont toutes les lettres sont en majuscules, une erreur sera signalée et une suggestion sera proposée s'ils comportent une ou plusieurs minuscules.

Exemples incorrects :

la **tva**

l'**Otan**

Suggestions

TVA

OTAN

## XII. Petit glossaire grammatical

Bien que les messages d'erreur et les règles de Grammatica 4D Write aient été rédigées dans le français le plus courant possible, ils ont dû faire appel à quelques termes de grammaire dont on rappelle ci-après les définitions.

Ces quelques définitions ne sauraient évidemment remplacer la lecture d'une bonne grammaire.

### Propositions : principale et subordonnée(s)

La phrase simple se réduit à une seule proposition, laquelle est composée au minimum d'un verbe et de son sujet. Exemple : «le roi boit».

Si la phrase contient plus d'un verbe conjugué, c'est qu'elle se compose d'une **proposition principale** et d'une ou plusieurs **proposition(s) subordonnée(s)**.

Exemple : «le roi boit quand il le veut».

Il y a plusieurs types de subordonnées. Les plus usuels sont :

- la proposition relative : «le roi boit le vin qui lui plaît», qui commence par un **pronom relatif** (ici : «qui»).
- la proposition conjonctive essentielle : « le roi sait qu'il aime boire », qui commence par une **conjonction de subordination** (ici : « que »).
- la proposition adverbiale (de temps, de manière, de condition, etc.) qui est aussi une proposition conjonctive mais jouant un rôle de complément non essentiel. Elle commence par une **conjonction de subordination** autre que «que».

Exemple de proposition adverbiale (de condition) : si le vin est bon, le roi boit.

### Groupe nominal (GN)

Le groupe nominal est organisé autour d'un nom (ou «substantif») qui en est l'élément sémantique principal.

Le nom est porteur du genre et du nombre du GN. Le GN commence normalement par un article ou autre déterminant. Il comporte aussi, éventuellement, un ou plusieurs adjectif(s).

Ceux-ci peuvent encore être qualifiés par un ou des adverbe(s).

Exemples de groupes nominaux :

- «un homme»
- «trois grands chevaux noirs»
- «cette longue saison estivale toujours extrêmement chaude»

Fonctions du GN : dans une phrase, un GN (par exemple : «un homme») pourra servir aussi bien de sujet d'un verbe («un homme dort») que de complément d'un verbe («on a aperçu un homme») ou de complément d'un autre GN («tel est le destin d'un homme» ).

## Déterminant

Le déterminant est un mot variable en genre et en nombre qui ouvre habituellement le GN.

Le déterminant lève les ambiguïtés éventuelles du genre ou du nombre du nom qu'il précède.

Exemple pour une ambiguïté de genre :

un camarade  
une camarade.

Exemple pour une ambiguïté de nombre :

mon fils  
mes fils

Types de déterminants : le déterminant minimal est l'article.

Exemples : le, la, les, un, une, des.

Autres types de déterminants :

- les numéraux, comme : un, quatre, trente et un, soixante-dix-neuf,
- les démonstratifs, comme : ce, cet, cette, ces,
- les possessifs, comme : mon, ma, mes, notre, nos , leurs,
- les indéfinis, comme : nul, quelque, divers, aucun, plusieurs, tout.

## Adjectif

L'adjectif est un mot qui qualifie le nom auquel il se rapporte. Il est le plus souvent variable en genre et en nombre. Il s'accorde au nom. Il peut être utilisé de deux façons : comme attribut ou comme épithète.

**L'adjectif attribut (ou «attribut»)** est séparé du GN qu'il qualifie par un verbe du type «copule» comme : être, paraître, sembler, devenir, etc.

Exemples : la mer est bleue / les feuilles deviennent jaunes

On voit que l'attribut ne peut être supprimé sans rendre la phrase bancale.

**L'adjectif épithète (ou «épithète»)** est directement rattaché au nom. Il peut, au contraire de l'attribut, être supprimé en laissant une phrase grammaticalement correcte.

Exemples : la mer bleue scintille / je balaie des feuilles jaunes

## Pronom

Le pronom est un mot qui peut constituer à lui seul un GN. Il peut donc servir, par exemple, de sujet à un verbe. Ainsi « le roi boit » peut devenir : «il boit» - où le pronom personnel «il» a remplacé le GN «le roi».

Le pronom est variable en genre et en nombre. Il comporte, en outre, une marque de personne dans le cas des pronoms personnels.

Types de pronoms :

- les personnels sujet : je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles
- les personnels objet : me, te, se, le, la, lui, nous, vous, les, leur
- les personnels disjoints : moi, toi, soi, lui, elle(s), eux
- les démonstratifs : celui, celle, ce, ceux, celles
- les possessifs : le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur (plus leurs pluriels et leurs féminins)
- les relatifs : qui, que, quoi, où, dont, lequel (lequel donne «auquel» après «à» et «duquel» après «de») et ses féminin et pluriel
- les indéfinis : on, personne, rien, nul, chacun, certains, quelqu'un, etc.
- les interrogatifs : qui ? quoi ? que ? lequel ? combien ?

## **Complément d'objet direct (COD)**

Un complément d'objet est un complément essentiel de verbe. Ce complément d'objet est dit indirect s'il est rattaché au verbe par une préposition (à, de, par, etc.).

Exemple : je vais à la ville.

Sinon il est dit direct ou COD. Le COD conditionne l'accord du participe passé avec l'auxiliaire «avoir» - un des écueils principaux de la grammaire française.

Exemples de COD : je vois la ville / j'ai habité la ville / la ville que j'ai habitée

Le COD peut être un simple pronom, dont il faut alors rechercher l'antécédent pour déterminer l'accord. Par exemple, la phrase : «il les a attrapés» est correcte si l'antécédent du COD «les» est au masculin pluriel. S'il est au féminin pluriel, la phrase correcte est : «il les a attrapées»

## **Élision**

La disparition de la voyelle finale d'un mot, remplacée par une apostrophe, devant la voyelle initiale (ou le h non aspiré) du mot suivant est l'élision.

Exemple : «le» s'élide en «l'» dans «l'art» ou «l'homme».

## **Disjonction**

La disjonction (au sens de la linguistique) consiste en ce qu'un mot commençant par une voyelle (ou un h aspiré) se comporte comme une consonne - ce qui interdit l'élision.

Exemple : on écrit «le onze Mai» et non «l'onze Mai».

En dehors des mots à h initial aspiré et de nombreux noms propres, les cas de disjonction sont rares.